



|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Eindeutiger Kennzeichnungscode des Produkttyps<br><b>Code d'identification unique du type de produit</b><br>Codice di identificazione del tipo di prodotto<br><b>Unique product type identification code</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | TUVALU stahl R5730<br><b>TUVALU acier R5730</b><br>TUVALU acciaio R5730<br><b>TUVALU steel R5730</b>                                                                                                                                                                                                                         |
| 2. | Verwendungszweck<br><b>Usage prévu du produit de construction</b><br>Scopo di utilizzo<br><b>Intended use</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Raumheizung für feste Brennstoffe in Gebäuden ohne Warmwasserbereitung<br><b>Poêles aux combustibles solides dans les bâtiments sans production d'eau chaude</b><br>Apparecchi per il riscaldamento domestico per combustibili solidi negli edifici<br><b>Room heater for solid fuels in buildings without water heating</b> |
| 3. | Hersteller<br><b>Fabricant</b><br>Produttore<br><b>Manufacturer</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Fireplace Kft.<br>Vértanúk tere 4.<br>2800 Tatabánya-Hungary<br>Tel: +36 34 512 400<br>Fax: +36 34 512 401<br>info@fireplace.de<br>www.fireplace.hu                                                                                                                                                                          |
| 4. | Bevollmächtigter<br><b>Mandataire</b><br>Mandatario<br><b>Authorised person</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Fireplace Kft.<br>Geschäftsführung / <b>Directeur général</b> / Consigliere delegato/ <b>General manager</b><br>Hr./ <b>Mr.</b> /Sig./ <b>Mr József Simkó</b><br>Vértanúk tere 4.<br>2800 Tatabánya-Hungary<br>Tel: +36 34 512 400<br>Fax: +36 34 512 401<br>info@fireplace.de<br>www.fireplace.hu                           |
| 5. | Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauproduktes gemäß Anhang V<br><b>Les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances des produits de construction conformément à l'annexe V</b><br>Sistema o sistemi di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V<br><b>Systems for assessing and verifying the construction product's constancy of performance pursuant to Appendix 5</b><br>System/ <b>Systèmes</b> / Sistema/ <b>system 3+</b>                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 6. | Das notifizierte Prüflabor bestätigt nach System 3+ die Erstprüfung<br><b>Le laboratoire notifié confirme l'évaluation initiale des performances du produit de construction conformément au système 3+</b><br>Nome dell'ente certificatore che ha rilasciato il rapporto di prova sulla base del campione inviato dal produttore di cui sistema 3+<br><b>The notified test laboratory confirms an initial test according to System 3+</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Prüflabor/ Prüflabor Nr.<br><b>Laboratoire notifié/ No du laboratoire</b><br>L'organismo di controllo/ Nr. dell'organismo di controllo<br><b>Test laboratory/ Test laboratory Nr.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Eco-Flamme Vizsgáló- és Tanúsító Intézet Kft.<br>Összekötő u. 1.<br>1173-Budapest<br>Hungary<br>3102                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Prüfbericht Nr./ Prüfberichtsdatum<br><b>N° du rapport d'essai/ Date du rapport d'essai</b><br>Nr.del rapporto di prova/ Data del rapporto di prova<br><b>Test report Nr/ Test report date</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | R-1004340110002-1<br>18.08.2025                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 7. | Harmonisierte technische Spezifikation<br><b>Caractéristiques correspondant à une norme harmonisée</b><br>Specifica norma armonizzata<br><b>Harmonised technical specification</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 8. | Wesentliche Merkmale/ <b>Caractéristiques essentielles</b> / Caratteristiche fondamentali/ <b>Key attributes</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Brandschutz/ Schutz brennbarer Werkstoffe/ <b>Protection incendie/ Protection des matériaux combustibles</b> / Protezione antincendio/ Protezione dei materiali infiammabili/<br><b>Fire safety/ Protection of flammable materials</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Mindestabstände zu brennbaren Materialien in mm/ <b>Distances minimales par rapport aux matériaux combustibles en mm</b> / Distanze minime da materiali combustibili in mm/ <b>Minimum distances to combustible materials in mm</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Unter der Feuerstätte/ <b>sous le poêle</b> / sotto il camino/ <b>under the stove</b><br>Am Fußboden nach vorne/ <b>au sol vers l'avant</b> / on the floor to the front/ <b>dal pavimento al fronte</b><br>Decke/ <b>plafond</b> / soffitto/ <b>ceiling</b><br>Rückwand/ <b>arrière</b> / posteriore/ <b>on the back</b><br>Seitlich/ <b>latéralement</b> / lateralmente/ <b>on the side</b><br>Seitenwand im Strahlungsbereich/ <b>parete laterale nella zona di irradiazione</b> / Paroi latérale dans la zone de rayonnement/ <b>Side wall in the radiation area</b><br>Zu angrenzenden brennbaren Materialien (z. B. Möbel)/ <b>Par rapport aux matériaux combustibles adjacents (par ex. meubles)</b> / A materiali infiammabili vicini (ad es. mobili)/ <b>To adjacent combustible materials (e.g. furniture)</b> | hitzebeständige Bodenplatte/ <b>Plaque de fond/ piastra di base</b> /heat resistant floor plate<br>dF= 1500<br>dC= 750<br>dR= 300<br>dS= 300<br>dL= 1500<br>dP= 800                                                                                                                                                          |
|    | Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz/ <b>Hygiène, santé et environnement</b> / Igiene, salute e protezione ambientale/ <b>Hygiene, health and environmental protection</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Emissionen bei Nennwärmeleistung/ <b>Emissions à la puissance thermique nominale</b> / Emissioni alla potenza termica nominale/ <b>Emissions at nominal heat output</b><br>Scheitholz/ Bois/ Legno/ Wood/ <b>Braunkohlrikett/ Lignite/ Lignite/ Brown coal</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | CO<br>Nox<br>OGC<br>PM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 814 mg/m³ / <b>572 mg/m³</b><br>150 mg/m³ / <b>193 mg/m³</b><br>71 mg/m³ / <b>27 mg/m³</b><br>25 mg/m³ / <b>24 mg/m³</b>                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sicherheit und Barrierefreiheit bei der Nutzung/ <b>Sécurité et accessibilité d'utilisation</b> / Sicurezza e accessibilità durante l'uso/ <b>Safety and accessibility during use</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                        |
| Daten zur Installation an einen Schornstein bei Nennwärmeleistung/ <b>Données pour l'installation sur une cheminée à la puissance thermique nominale</b> / Dati per l'installazione su camino con potenza termica nominale/ <b>Data for installation on a chimney with nominal heat output</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                        |
| Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung am Abgasstutzen/ <b>Température des gaz de fumée à la puissance nominale à la buse</b> / Temperatura dei gas di scarico a potenza nominale/ <b>Flue gas temperature in connector at nominal output</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 288°C / <b>301°C</b>                                                                                                                                                   |
| Mindestförderdruck/ <b>Pression de refoulement minimale</b> / Pressione minima di trasporto/ <b>Minimum delivery pressure</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 13 Pa / <b>14 Pa</b>                                                                                                                                                   |
| Abgasmassenstrom/ <b>Débit massique des gaz de fumée</b> / Flusso di massa dei gas di scarico/ <b>Exhaust gas mass flow</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 5,6 g/s / <b>5,9 g/s</b>                                                                                                                                               |
| Energieeinsparung und Wärmeschutz/ <b>Économie d'énergie et protection thermique</b> / Risparmio energetico e isolamento termico/ <b>Energy saving and heat insulation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                        |
| Raumwärmeleistung/ <b>Puissance calorifique ambiante</b> / Potenza termica ambiente/ <b>Room heating capacity</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 6,2 kW / <b>6,4 kW</b>                                                                                                                                                 |
| Wasserwärmeleistung/ <b>Puissance calorifique de l'eau</b> / Potenza termica all'acqua/ <b>Water heat output</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | NPD                                                                                                                                                                    |
| Wirkungsgrad / <b>Efficacité</b> / Rendimento/ <b>Efficiency</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 81% / <b>80%</b>                                                                                                                                                       |
| Raumheizungseffizienz/ <b>Efficacité du chauffage des locaux</b> / Efficienza del riscaldamento degli ambienti/ <b>Room heating efficiency</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                        |
| Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad bei Nennwärmeleistung/ <b>Efficacité énergétique saisonnière (ETAS)</b> / Fattore di utilizzo annuale del riscaldamento degli ambienti alla potenza termica nominale/ <b>Annual space heating utilisation factor at nominal heat output</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 71,0%                                                                                                                                                                  |
| Energie-Effizienz/ <b>Efficacité énergétique</b> / Efficienza energetica/ <b>Energy efficiency</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                        |
| Energie-Effizienz- Index (EEI)/ <b>Indice d'efficacité énergétique (IEE)</b> / Indice di efficienza energetica (EEI)/ <b>Energy Efficiency Index (EEI)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 107,5                                                                                                                                                                  |
| Energie-Effizienz- Klasse/ <b>Classe d'efficacité énergétique</b> / Classe di efficienza energetica/ <b>Energy efficiency class</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | A+                                                                                                                                                                     |
| Stromverbrauch bei Nennwärmeleistung/ <b>Consommation électrique à la puissance calorifique nominale</b> / Consumo di energia alla potenza termica nominale/ <b>Power consumption at nominal heat output</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | NPD                                                                                                                                                                    |
| Leistungsaufnahme im Standby-Betrieb/ <b>Consommation d'énergie en mode veille</b> / Consumo energetico in modalità standby/ <b>Power consumption in standby mode</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | NPD                                                                                                                                                                    |
| Nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen/ <b>Utilisation durable des ressources naturelles</b> / Uso sostenibile delle risorse naturali/ <b>Sustainable use of natural resources</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                        |
| Ökologische Nachhaltigkeit/ <b>Durabilité environnementale</b> / Sostenibilità ecologica/ <b>Ecological sustainability</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | HKI-ESI-25-0274                                                                                                                                                        |
| 9. Die Leistung des Produktes gemäß Nummer 1 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 8. Verantwortlich für die Erstellung der Leistung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 3. / <b>Les performances du produit identifié au point 1 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 8. La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 3.</b> / Le prestazioni del prodotto di cui al punto 1 corrispondano a quelle dichiarate al punto 8. Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 3. / <b>The performance of the product according to number 1 corresponds to the declared performance under number 8. The manufacturer according to number 3 is solely responsible for preparing this declaration of performance</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                        |
| EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (DoC)/ <b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE (DoC)</b> / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (DoC)/ <b>DECLARATION OF CONFORMITY EU (DoC)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                        |
| Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: 2009/125/EG Richtlinie für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte (Ökodesign)<br>Hierbei relevante Verordnung: (EU) 2015/1185/ <b>L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation applicable de l'Union européenne :2009/125/CE Directive pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie Règlement pertinent en la matière : (UE) 2015/1185/</b> L'oggetto della dichiarazione summenzionata è conforme alla pertinente legislazione di armonizzazione dell'Unione: 2009/125/CE Direttiva relativa alla definizione di specifiche per la progettazione eco-compatibile di prodotti con-nessi all'energia (Ecodesign). Ordinanza rilevante a tal proposito: (UE) 2015/1185/ <b>The object of the declaration described above meets the pertinent harmonization regulations of the Union: 2009/125/ EC Directive establishing a framework for the setting of eco-design requirements for energy-related products. Relevant order: (EU) 2015/1185</b> |                                                                                                                                                                        |
| Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:<br><b>Signé pour le fabricant et en son nom par:</b><br>Firmato a nome e per conto del produttore:<br><b>Signed for the manufacturer and in the manufacturer's name by:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Hr. József Simkó, Geschäftsführer<br><b>M. József Simkó, Directeur général</b><br>Signore József Simkó, Direttore Esecutivo<br><b>Mr József Simkó, General Manager</b> |
| Tatabánya, 21.10.2025<br><div><div>FIREPLACE KFT.<br/>2800 Tatabánya,<br/>Vértanúk tere 4.</div><div></div></div> <div>(Datum und Ort) (Lieu et date) (Data e luogo) (Date and place)</div> <div>(Unterschrift) (Signature) (firma) (signature)</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                        |